

GENERAL: Criteris gràfics de representació

Denominació

17/10/2019

La representació de les denominacions segueix les convencions gràfiques següents:¹

- (1) S'escriuen en **lletra rodona** (i mai en cursiva) perquè es consideren incorporades en el cabal lèxic de la llengua, amb independència de l'origen i de la pertinença a un llenguatge d'especialitat.

No esté en compte, per tant, si és una forma normativa, si els formants són catalans, si és un manlleu adaptat o si és un manlleu acompanyat d'un marcatge de pronúncia per ajudar a fer-ne la pronúncia adequada.²

- (2) Es presenten amb les **lletres majúscules i minúscules** distribuïdes segons correspondria en l'*interior d'un text*, és a dir que només s'utilitzen les majúscules en els noms propis, les sigles, determinats símbols i referències a la forma d'una lletra majúscula.

(El motiu és que una representació sistemàtica amb majúscula inicial no permetria a l'usuari saber com s'ha d'escriure la denominació quan no ocupi posició inicial d'oració.)

Exemple de grafies amb rodona:

ca **analítica web** *n f*

ca **albarinyo** *n m*

ca **britpop** *n m*

ca **cheshire** [en] *n m*

Exemple de grafies amb majúscula:

Noms propis	campana de Gauss <i>n f</i> Corba de forma acampanada corresponent a la funció de densitat de probabilitat d'una distribució normal.
	història clínica compartida de Catalunya <i>n f</i> Instrument electrònic que conté dades, informació i valoracions clíniques sobre la situació i l'evolució d'un pacient al llarg del seu procés assistencial [...].
	MotoGP <i>n f</i> Categoria superior del campionat del món de motociclisme de velocitat [...].
Sigles	zona internacional dels fons marins <i>n f</i> ZIFM <i>n f sigla</i> Zona que comprèn els fons marins i el seu subsòl, situada més enllà de la plataforma continental dels estats riberencs [...].
Símbols	camp D <i>n m</i> Combinació lineal del camp elèctric i de la polarització.
Referència a la forma de lletra	corba en S <i>n f</i> Successió de dos revolts contigus amb curvatures de l'eix de càlcul en planta de signe diferent.

Barcelona, 24 d'octubre de 2019

¹ *Denominació* és la forma lingüística d'un terme en la llengua principal del diccionari (en el TERMCAT, el català); les formes lingüístiques en altres llengües les anomenem *equivalents*.

² Vegeu, amb relació al marcatge de pronúncia, el criteri breu *Marcatge de pronúncia*.